

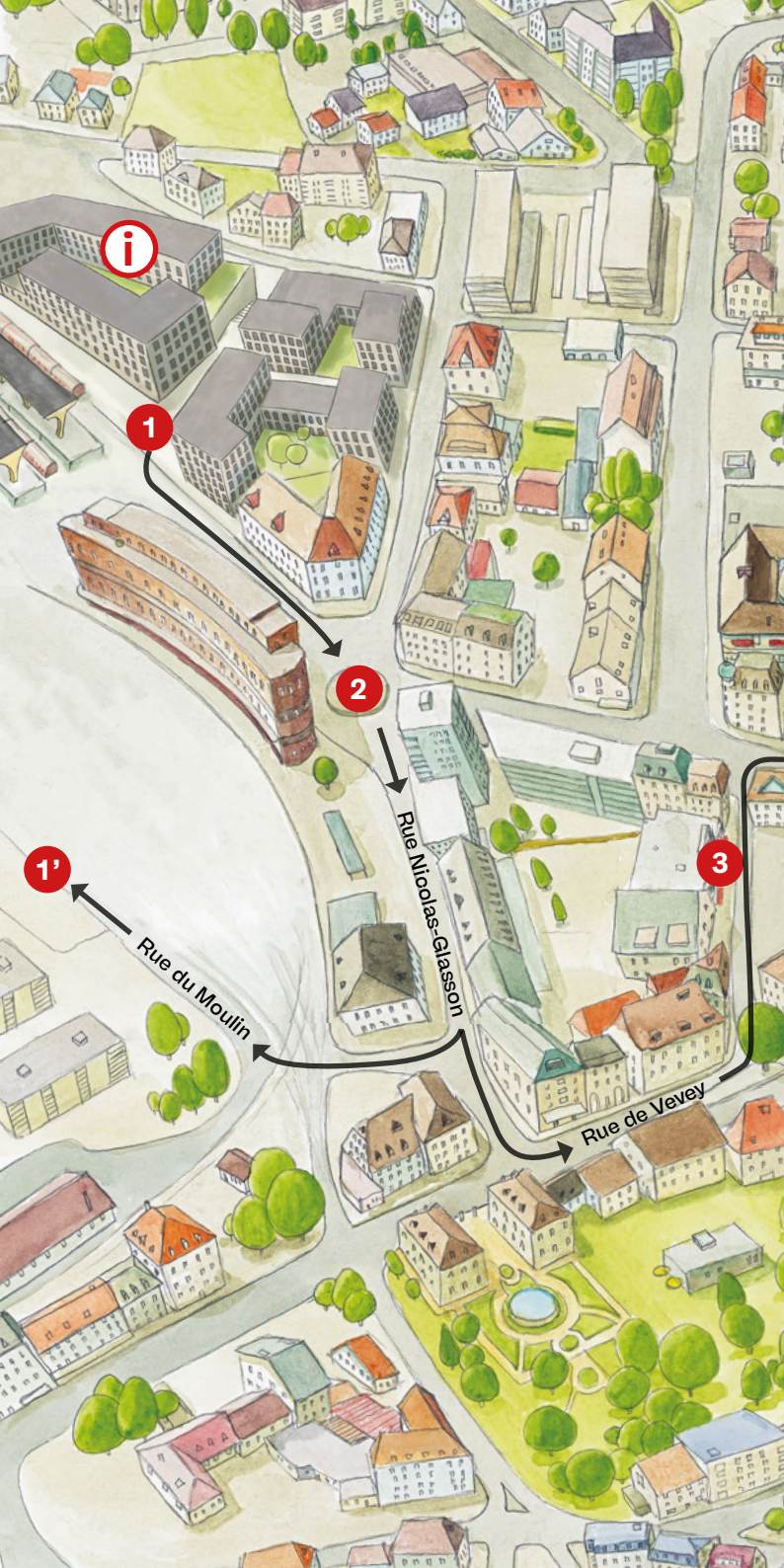


CIRCUIT HISTORIQUE

HISTORISCHER RUNDGANG

HISTORIC TOUR





i

1

2

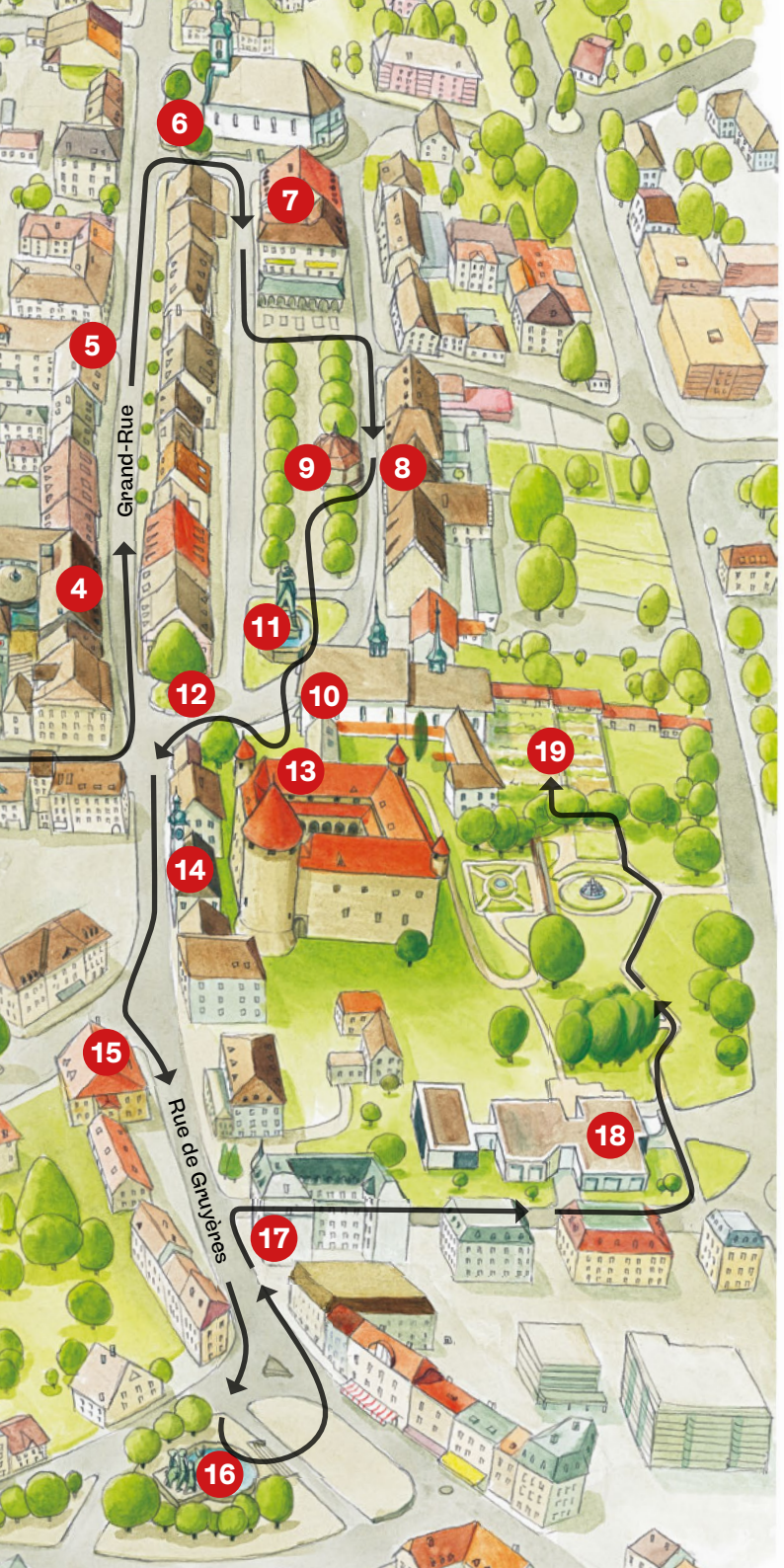
1'

3

Rue du Moulin

Rue Nicolas-Classon

Rue de Vevey



6

7

5

4

9

8

11

12

10

13

19

14

15

18

17

16



Office du Tourisme Tourismusbüro Tourist Office



Gares (1) et fresque murale (1')

Bahnhöfe (1) und Wandgemälde (1') Railways stations (1) and painted wall (1')



Taureau et œuvres de la gare ferroviaire

Stier und Werke des Zugbahnhofs Bull and artistic works at the railway station



Orchestrion Orchestrion Orchestrion



Hôtel de Ville Rathaus Townhall



Le Tonnelier Le Tonnelier Le Tonnelier



Église Saint-Pierre-Aux-Liens

Kirche Saint-Pierre-Aux-Liens Saint-Pierre-Aux-Liens Church



Les Halles Les Halles Les Halles



Institut Sainte-Croix Institut Sainte-Croix Sainte Croix institute



Kiosque à musique Musikpavillon Bandstand (music kiosk)



Chapelle Notre-Dame de Compassion

Kapelle Notre-Dame de Compassion Notre-Dame de Compassion Chapel



Statue Nicolas Chenaux

Statue von Nicolas Chenaux Nicolas Chenaux statue



Tilleul Linde Lime tree



Château Schloss Castle



Tour du tocsin Toosin-Turm Toosin-tower



Cheval Blanc Cheval Blanc Cheval Blanc



Statue Joseph Bovet Statue von Joseph Bovet Joseph Bovet statue



Grand Hôtel Moderne Grand Hôtel Moderne Grand Hôtel Moderne



Musée gruérien et Bibliothèque

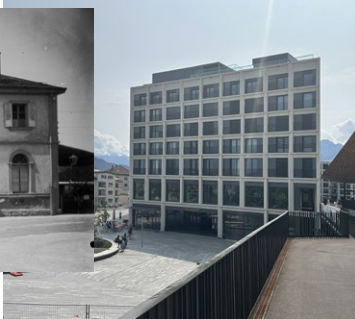
Musée gruérien und Bibliothek Musée gruérien and Library



Jardins de la Cité Stadtgärten City Gardens



Bulle, gare GFM, façade principale, 1905.
© Charles Morel Musée gruérien Bulle

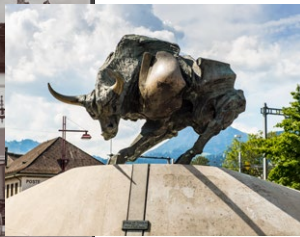


01 GARES (1) ET FRESQUE MURALE (1')

[DE] BAHNÖFE (1) UND WANDGEMÄLDE (1')
[EN] RAILWAYS STATIONS (1)
AND PAINTED WALL (1')

La première gare (1868) marque l'ouverture de la ligne Bulle-Romont. Puis l'inauguration d'une deuxième station ferroviaire (1901) lance la ligne Palézieux-Montbovon. Par la suite, deux nouvelles gares (1) voient le jour dans le même périmètre (1992 et 2023). À la gare routière (1'), admirez l'un des plus grands murs peints de Suisse; six artistes de la région y ont décrit La Gruyère de jour et de nuit (1990).

Der erste Bahnhof (1868) markiert die Eröffnung der Linie Bulle-Romont. Mit der Einweihung eines zweiten Bahnhofs (1901) wurde die Linie Palézieux-Montbovon eröffnet. Zwei neue Bahnhöfe (1) werden im selben Gebiet entstehen (1992 und 2023). Am Busbahnhof (1') können Sie eine der grössten Wandgemälde der Schweiz bewundern; sechs Kunstschaffende aus der Region haben darauf das Greyerzerland bei Tag und Nacht beschrieben (1990). The first station (1868) marked the opening of the Bulle-Romont line. The inauguration of a second railway station (1901) launched the Palézieux-Montbovon line. Two new stations (1) were built in the same area (1992 and 2023). At the bus station (1'), admire one of the largest painted walls in Switzerland; six local artists have depicted the region by day and by night.



Bulle, Avenue de la Gare, vers 1915. © Charles Morel Musée gruérien Bulle

02 TAUREAU ET ŒUVRES DE LA GARE FERROVIAIRE

[DE] STIER UND WERKE DES ZUGBAHNHOFS
[EN] BULL AND ARTISTIC WORKS AT THE RAILWAY STATION

Ce taureau, emblème de Bulle, est une sculpture de l'artiste tessinois Nag Arnoldi. Cette dernière a été offerte à la Ville en 1996 par Renée Glasson, épouse de feu Pierre Glasson (1907-1991), homme politique fribourgeois. Les œuvres du hall de l'ancienne gare ferroviaire ont été réalisées en 1990 par Jacques Cesa (1945-2018), artiste bullois d'origine italienne.

Dieser Stier, ein Wahrzeichen von Bulle, ist eine Skulptur des Tessiner Künstlers Nag Arnoldi. Er wurde der Stadt 1996 von Renée Glasson zum Andenken an ihren Mann, den Freiburger Politiker Pierre Glasson (1907–1991), geschenkt. Die Werke in der ehemaligen Bahnhofshalle wurden 1990 von Jacques Cesa (1945–2018), einem Künstler von Bulle mit italienischen Wurzeln, geschaffen. This sculpture by Nag Arnoldi, an artist from Ticino, represents a bull, which is the emblem of Bulle. It was offered in 1996 by Renée Glasson in memory of her husband Pierre Glasson (1907-1991), a politician from the canton of Fribourg. The works in the hall of the former railway station were created in 1990 by Jacques Cesa (1945-2018), an Italianborn artist.



Orchestrion Solea au Café du Fribourgeois, 1913. © Alfred Husser Musée gruérien Bulle



03 ORCHESTRION

[DE] ORCHESTRION
[EN] ORCHESTRION

Brasserie conviviale, « Le Fribourgeois » est l'un des plus anciens établissements de la ville. À l'intérieur on y trouve « le Solea », rare orchestre mécanique conservé dans son lieu d'origine en Suisse. Exemplaire unique au monde, il a été construit en 1913 en exclusivité pour le café-restaurant. N'hésitez pas à demander une éventuelle petite démonstration au tenancier!

Die gemütliche Brasserie „Le Fribourgeois“ ist eine der ältesten Gaststätten der Stadt. In ihr steht der mechanische Musikautomat „Le Solea“, einer der letzten, der in der Schweiz an seinem Ursprungsort erhalten ist. Das weltweit einzigartige Exemplar wurde es 1913 exklusiv für „Le Fribourgeois“ gebaut. Zögern Sie nicht, den Wirt um eine kleine Vorführung zu bitten!

“Le Fribourgeois”, a convivial brewery, is one of the oldest establishments in the city. You can discover inside a mechanical orchestra “le Solea”, one of the last ones kept in its original location in Switzerland. It is unique in the world and was built in 1913 exclusively for “Le Fribourgeois”. Do not hesitate to ask the manager for a demonstration!



Bulle, Grand-Rue, Place du Tilleul et Hôtel de Ville, 1907. © Charles Morel Musée gruérien Bulle

04 HÔTEL DE VILLE

[DE] RATHAUS
[EN] TOWNHALL

L'Hôtel de Ville a été construit en 1809, quatre ans après l'incendie qui détruisit la cité. Autrefois siège de la bourgeoisie, il accueille aujourd'hui l'administration communale. Entrez pour admirer les mosaïques de la galerie passante qui évoquent « Les arts de la scène » et le sol à l'étage qui représente « Les signes du zodiaque » (Jacques Cesa, 1945-2018). Das Rathaus wurde 1809, vier Jahre nach dem verheerenden Stadtbrand, errichtet. Der einstige Sitz der Bürgerschaft beherbergt heute die Gemeindeverwaltung. Treten Sie ein und bewundern Sie die Mosaiken der Galerie, welche die „Bühnenkünste“ darstellen, und den Boden im Obergeschoss, für den Jacques Cesa (1945–2018) die „Sternzeichen“ schuf.

The Town Hall was built in 1809, four years after the fire that destroyed the town. Formerly the seat of the town's bourgeoisie, it now houses the town administration. Step inside to admire the mosaics in the gallery illustrating "The Performing Arts", and the floor on the first level featuring "The Zodiac Signs" (Jacques Cesa, 1945-2018).



Bulle, Grand-Rue, Le Tonnellier, 1903. © Charles Morel Musée gruérien Bulle

05 LE TONNELIER

[DE] LE TONNELIER
[EN] LE TONNELIER

Cet atelier de fabrication de tonneaux à fromage devient une auberge en 1784. Les peintures du café (1901) ont été réalisées par l'atelier du peintre piémontais Joseph Ferrero (1864-1946). Elles constituent l'une des premières créations « Art nouveau » en Suisse. L'œuvre extérieure de Franck Bouroullec (2020) rappelle la vocation marchande de la cité. Admirez la « Vache à Bulle » du côté de la rue de la Sionge!

Diese Werkstatt für die Herstellung von Käsefässern wurde 1784 zu einem Gasthaus. Mit den Malereien im Café (1901) schuf das Atelier des piemontesischen Malers Joseph Ferrero (1864–1946) eines der ersten Jugendstilwerke der Schweiz. Das Aussenbild von Franck Bouroullec (2020) erinnert an den Handelscharakter von Bulle. Bewundern Sie die „Vache à Bulle“ („Kuh in Bulle“) auf der Seite der Rue de la Sionge!

This cheese barrel workshop became an inn in 1784. The paintings in the restaurant (1901) were created by the Piedmontese painter Joseph Ferrero (1864-1946). They are one of the first "Art Nouveau" decorations in Switzerland. The exterior fresco by Franck Bouroullec (2020) refers to the commercial vocation of Bulle. On the rue de la Sionge side, you can admire the "Vache à Bulle" ("Cow in Bulle").



Bulle, église Saint-Pierre-aux-Liens, 1914. © Charles Morel Musée gruérien Bulle

06 ÉGLISE SAINT-PIERRE-AUX-LIENS

[DE] KIRCHE SAINT-PIERRE-AUX-LIENS
[EN] SAINT-PIERRE-AUX-LIENS CHURCH

L'église de Bulle est attestée depuis les années 850, mais sa fondation est antérieure. Rebâtie après l'incendie de 1805, elle est consacrée en 1816. Ses six cloches forment l'un des derniers carillons manuels à levier de Suisse. Le grand orgue est d'Aloys Mooser de Fribourg: Felix Mendelssohn, George Sand et Franz Liszt l'ont admiré. Entrez pour y découvrir de nombreuses œuvres d'art !

Die Kirche von Bulle ist seit 850 bezeugt, ist jedoch älter. Nach dem Brand von 1805 wird sie wiedererrichtet und 1816 geweiht. Ihre sechs Glocken bilden eines der letzten manuell gespielten Glockenspiele der Schweiz. Die von Aloys Mooser aus Freiburg gebaute Orgel wird von Felix Mendelssohn, George Sand und Franz Liszt bewundert. Treten Sie ein und entdecken Sie zahlreiche Kunstwerke. The church of Bulle is known since the year 850, but its origins go back to earlier times. Rebuilt after the fire of 1805, it was only reopened in 1816. Its six bells form one of the last manual bell chimes in Switzerland. The great organ is by Aloys Mooser of Fribourg: Felix Mendelssohn, George Sand and Franz Liszt admired it. Enter to discover numerous works of art.



Cortège devant Les Halles,
Fête cantonale des chanteurs fribourgeois, Bulle,
1933. © Charles Morel
Musée gruérien Bulle



07 LES HALLES

[DE] LES HALLES

[EN] LES HALLES

Place centrale du commerce des grains pour la région, le bâtiment des Halles date de 1787. Essentiel pour l'économie régionale de l'époque, cet édifice est remis en état prioritairement après l'incendie de 1805: il s'agit de pouvoir continuer à importer et vendre des céréales. Dans le coin gauche face à l'église, découvrez une ancienne mesure à grain en pierre!

Das 1787 errichtete Gebäude ist der zentrale Getreidehandelsplatz der Region, Wegen seiner Bedeutung für die damalige Wirtschaft wurde es nach dem Brand von 1805 vorrangig wieder instand gesetzt, um weiterhin der Einfuhr und dem Verkauf von Getreide zu dienen. In der linken Ecke gegenüber der Kirche ist ein altes steinernes Getreidemass zu sehen.

Central place for the grain trade, the building dates from 1787. Essential for the regional economy, this building was restored as a priority after the fire of 1805, because it was essential to be able to continue to import and sell grain. In the left corner facing the church, you can notice an old stone grain measure.



Bulle, Institut Sainte-Croix, 1931.
© Charles Morel Musée gruérien Bulle

08 INSTITUT SAINTE-CROIX

[DE] INSTITUT SAINTE-CROIX

[EN] SAINTE-CROIX INSTITUTE

Créé par les religieuses de Menzingen, ce bâtiment – à l'architecture alémanique – accueille la première école supérieure pour les filles dans la région. Longtemps unique lieu de formation pour les jeunes femmes, l'établissement ferme en 1986. Propriété de la Ville, il abrite désormais une résidence pour seniors. N'hésitez pas à traverser le rez-de-chaussée pour profiter des jardins!

Das von Menzinger Schwestern in einem Deutschschweizer Stil errichtete Gebäude beherbergt die erste höhere Mädchenschule der Region. Die lange Zeit einzige Ausbildungsstätte für junge Frauen wird 1986 geschlossen. Heute gehört das Bauwerk der Stadt und dient als Altersheim. Durchqueren Sie das Erdgeschoss, um vom Garten zu profitieren.

Created by the nuns of Menzingen, this building – with Germanic architecture – hosts the first higher school for girls in the region. For a long time it was the only place of training for young women, the establishment closed in 1986. Property of the city, the building houses a residence for seniors. Cross the ground floor to enjoy the gardens.



Bulle, la place du Marché
et la rue de Bouleyres,
1931. © Photo Glasson
Musée gruérien Bulle



09 KIOSQUE À MUSIQUE

[DE] MUSIKPAVILLON

[EN] BANDSTAND (MUSIC KIOSK)

Inauguré en 1907, le Kiosque a été réalisé à l'initiative du Corps de Musique de la Ville. Il se trouve sur la place où se tient 2 fois par semaine (jeudi et samedi) le marché de Bulle, une tradition commerçante qui remonte au Moyen Âge. En été, chaque jeudi, un vaste marché folklorique accueille jusqu'à 215 exposants dans une ambiance conviviale. Prenez part à une visite guidée du marché !

Der Pavillon wird 1907 auf Initiative des Musikkorps der Stadt errichtet. Er befindet sich auf dem Platz, auf dem seit dem Mittelalter jeden Donnerstag und Samstag der traditionelle Markt von Bulle stattfindet. Im Sommer belebt ein grosser Folkloremarkt mit etwa 215 Ständen die Stadt. Zögern Sie nicht, an einer geführten Tour über den Markt teilzunehmen!

The bandstand built at the initiative of the Corps de Musique, the town's musical society was inaugurated in 1907. It is located on the square where Bulle Market is held every Thursday and Saturday, a tradition that dates to the Middle Ages. In summer, a vast folkloric market with over 215 merchants brings the town to life. Do not hesitate to take a guided tour of the market!



Place du Tilleul et chapelle Notre-Dame de Compassion, fin du XIX^e siècle.

© Jules Gremaud Musée gruérien Bulle

10 CHAPELLE NOTRE-DAME DE COMPASSION

[DE] KAPELLE NOTRE-DAME DE COMPASSION

[EN] NOTRE-DAME DE COMPASSION CHAPEL

Sur cet emplacement se trouvait à l'origine un hôpital. Lieu de dévotion dès sa fondation en 1350, la chapelle de Notre-Dame de Compassion devient un but de pèlerinage très fréquenté aux XVII^e et XVIII^e siècles.

Elle fut desservie par les capucins de 1665 à 2004. Pénétrez à l'intérieur pour y admirer une merveille du baroque: l'autel-retable de Pierre Ardiou.

Die Kapelle Notre-Dame de Compassion ist seit ihrer Gründung im Jahr 1350 ein Andachtsort und bildet im 17. und 18. Jahrhundert ein beliebtes Pilgerziel. Von 1665 bis 2004 wird sie von den Kapuzinern betreut. Ursprünglich befand sich an dieser Stelle das Spital. Im Innern ist ein barockes Meisterwerk zu bewundern: der Hauptaltar von Pierre Ardiou.

Known as a place of devotion since its foundation in 1350, the chapel of Notre-Dame de Compassion became a very popular pilgrimage destination in the 17th and 18th centuries. It was served by the Capuchins monks from 1665 to 2004. In the Middle Ages a hospital was located here. Inside you can see a wonder of the Baroque: the altar-retable by Pierre Ardiou.



Bulle, inauguration du monument Chenaux, 1933.
© Photo Glasson Musée gruérien Bulle



11 STATUE NICOLAS CHENAU

[DE] STATUE VON NICOLAS CHENAU

[EN] NICOLAS CHENAU STATUE

Cette sculpture de Carl Angst, inaugurée en 1933, représente Nicolas Chenaux (1740-1781). Le 4 mai 1781, ce chef de révolte populaire prend la tête de 2'500 insurgés contre les autorités de Fribourg. Trahi, assassiné, démembré, puis voué à l'oubli, il devient un symbole de liberté. Au Musée gruérien, une urne pourrait contenir le crâne de l'insurgé...

Die 1933 vollendete Statue von Carl Angst stellt Nicolas Chenaux (1740–1781) dar. Am 4. Mai 1781 führt er 2'500 Aufständische an, die sich gegen die Freiburger Regierung erheben. Verraten, getötet, zerstückelt und verdammt, wird er zu einem Symbol der Freiheit. Im Musée gruérien soll eine Urne seinen Schädel enthalten...

This statue by the sculptor Carl Angst, inaugurated in 1933, represents Nicolas Chenaux (1740-1781), who led 2,500 insurgents, during a popular revolt against the authorities of Fribourg, on the 4th of May 1781. Betrayed, assassinated, dismembered, then doomed to oblivion, he became a symbol of freedom. At the Musée gruérien, an urn is supposed to contain the skull of the insurgent.



Bulle, le Tilleul, 1932.
© Charles Morel Musée gruérien Bulle



12 TILLEUL

[DE] LINDE
[EN] LIME TREE

Un tilleul planté entre 1730 et 1742 était le cœur symbolique de la ville, pilier public et lieu où se tenaient les discussions importantes. L'arbre survécut à l'incendie de 1805 mais devint malade plus tard. Il fut abattu en 2003 et laissa sa place à un nouveau tilleul, planté au printemps 2004. Le pavage médiéval découvert à cette occasion est visible par une ouverture creusée dans le sol.

Eine zwischen 1730 und 1742 gepflanzte Linde war das symbolische Herz der Stadt, eine Art Treffpunkt, wo wichtige Debatten stattfanden. Sie überlebt den Brand von 1805, wird aber später krank und muss 2003 gefällt werden. Die Linde wird im Frühjahr 2004 durch eine neue ersetzt. Das unter der alten Linde entdeckte mittelalterliche Pflaster ist durch eine Öffnung im Boden zu sehen.

The first lime tree planted between 1730 and 1742 was the symbolic heart of the city, a public pillar, and a place where important discussions were held. The tree survived the fire of 1805. It had to be cut down in 2003 because it had become ill and too old. A new lime tree was planted in spring 2004. The medieval paving discovered under the old lime tree is visible through an opening in the ground.



Bulle, le Château, 1934.

© Charles Morel Musée gruérien Bulle

13 CHÂTEAU

[DE] SCHLOSS

[EN] CASTLE

Construit à partir de 1291 par l'évêque de Lausanne, seigneur de Bulle, le Château est propriété du canton de Fribourg. Lieu de pouvoir depuis ses origines, il demeure le siège de la préfecture du district. La cour intérieure ouverte au public accueille de nombreuses manifestations. La grande tour culmine à 33m de hauteur et est accessible de mai à octobre.

Das ab 1291 vom Bischof von Lausanne, dem Stadtherrn von Bulle, erbaute Schloss gehört dem Staat Freiburg. Es wird weiterhin genutzt und ist Sitz des Oberamts des Bezirks. Im öffentlich zugänglichen Innenhof finden zahlreiche Veranstaltungen statt. Der grosse Turm (33 m) kann von Mai bis Oktober besichtigt werden.

Built from 1291 by the Bishop of Lausanne, the feudal lord of Bulle, the castle belongs to the State of Fribourg and is the headquarters of the district prefecture. The courtyard open to the public hosts many events. The main tower (33 m) can be visited from May to October.

14 TOUR DU TOCSIN

[DE] TOCSIN-TURM

[EN] TOCSIN TOWER

Le clocheton et l'horloge de la tour proviennent de l'ancienne Porte d'Enhaut, une des entrées médiévales de la ville. La porte a été démolie en 1836 pour faciliter la circulation. Le dispositif d'alarme du tocsin fut transféré dans la tourelle que l'on voit aujourd'hui encore au «Passage de l'Union». La statue de la Vierge qui ornait le portique se trouve désormais à l'intérieur de l'église paroissiale.

Der Turm und seine Uhr stammen von der Porte d'Enhaut, einem der mittelalterlichen Stadttore. Das Tor wurde 1836 abgerissen, um den Verkehrsfluss zu verbessern. Die Sturmglocke (Tocsin) die sich an diesem befestigten Oberen Tor befand, wurde in das Türmchen verlegt, das noch heute an dem jetzt „le Passage de l'Union“ genannten Ort zu sehen ist.

The steeple and the clock of the tower originally come from the Porte d'Enhaut, one of the medieval city gates, which was demolished in 1836 to ease the access to the city. The bell (Tocsin) which used to be on this fortified gate was moved to the small tower which can still be seen today at the place which is now called “le Passage de l'Union”.



Bulle, Porte d'Enhaut et Passage de l'Union, 1930.
© Charles Morel Musée gruérien Bulle



15 CHEVAL BLANC

[DE] CHEVAL BLANC

[EN] CHEVAL BLANC

Nommée «L'Epée couronnée», cette auberge servait en 1781 de lieu de réunion à l'insurgé Nicolas Chenaux et à ses partisans. Après l'échec de la révolte contre Fribourg, l'enseigne est brûlée en place publique. Pour réouvrir, l'auberge prendra le nom de «Cheval Blanc», en référence à son rôle de relais postal. Jetez un œil à l'enseigne où une épée couronnée de laurier pointe toujours en direction de Fribourg!

Das Gasthaus „L'Epée couronnée“ („Das gekrönte Schwert“) war 1781 das Hauptquartier des Rebells Nicolas Chenaux und seiner Anhänger. Nach dem gescheiterten Aufstand gegen Freiburg wurde das Schild öffentlich verbrannt. Das wiedereröffnete Gasthaus hiess nun „Cheval Blanc“ („weisses Pferd“), um auf seine Funktion als Poststation hinzuweisen. Werfen Sie einen Blick auf das Schild, auf dem ein lorbeerbekröntes Schwert immer noch in Richtung Freiburg zeigt!

Named "L'Epée couronnée" ("The Crowned Sword"), this inn was used in 1781 as a meeting place for the insurgent Nicolas Chenaux and his supporters. After the failure of the revolt against Fribourg, the emblem was burnt in public. To reopen, the inn was renamed "Cheval Blanc" ("white horse"). Look and you will see that the laurel-crowned sword is still pointing in the direction of Fribourg!



Bulle, Rue de Gruyères et Hôtel du Cheval Blanc, un jour de marché, vers 1910. © Charles Morel Musée gruérien Bulle





L'Abbé Joseph Bovet
à la Fête cantonale des
musiques de Bulle, lors
de la création du festival
« Grevîre » au Marché-
couvert, mai 1930.
© Photo Glasson Musée
gruérien Bulle

16 STATUE JOSEPH BOVET

[DE] STATUE VON JOSEPH BOVET

[EN] JOSEPH BOVET STATUE

Sur l'ancienne place de la foire au bétail qui pouvait accueillir jusqu'à 6'000 bêtes, le monument réalisé par Antoine Claraz en 1957 rend hommage à l'Abbé Joseph Bovet (1879-1951). On doit à ce compositeur de musique religieuse et profane, auteur de plus de 2'000 mélodies, une des chansons les plus populaires au monde, « Le Vieux Chalet ».

Auf dem ehemaligen Viehmarkt, der Platz für 6'000 Tiere bot, erhebt sich das 1957 von Antoine Claraz geschaffene Denkmal zu Ehren des Abbé Joseph Bovet (1879–1951). Diesem Komponisten sakraler und profaner Musik, der über 2'000 Melodien schuf, ist eines der populärsten Lieder der Welt zu verdanken: „Le Vieux Chalet“.

On the former cattle fair square, which could accommodate 6,000 animals, the monument created by Antoine Claraz in 1957 pays tribute to Joseph Bovet (1879-1951). This composer of religious and secular music, author of more than 2,000 melodies, is the author of one of the most popular songs in the world, “Le Vieux Chalet”.

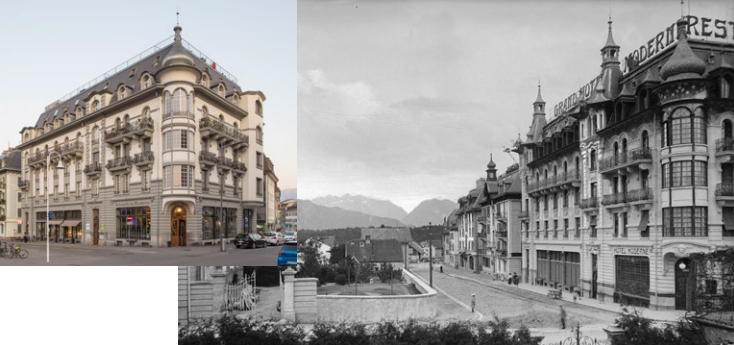
17 GRAND HÔTEL MODERNE

[DE] GRAND HÔTEL MODERNE

[EN] GRAND HÔTEL MODERNE

Construit en 1906 sur le modèle des palaces de Lausanne et Montreux, mis en faillite un an plus tard, le « Grand Hôtel Moderne » est un témoin remarquable de l'architecture de la Belle-Époque. Sauvé de la démolition par la population, il hébergea le Musée gruérien et la Bibliothèque de Bulle de 1923 à 1978. Au rez-de-chaussée, où se trouvait autrefois le Café du Musée, se sont succédés différents établissements publics jusqu'à nos jours.

Das „Grand Hôtel Moderne“, das 1906 nach dem Vorbild der Hotelpaläste in Lausanne und Montreux erbaut wurde und ein Jahr später in Konkurs ging, ist ein bemerkenswertes Zeugnis der Architektur der Belle Époque. Von der Bevölkerung vor dem Abriss gerettet, beherbergte es 1923–1978 das Musée gruérien und die Bibliothek der Stadt Bulle. Im Erdgeschoss, wo sich früher das „Café du Musée“ befand, haben sich bis heute verschiedene öffentliche Einrichtungen abgewechselt.



Bulle, rue de la Condémine (future rue Victor-Tissot), 1907.
© Charles Morel Musée gruérien Bulle

Built in 1906 on the model of the Lausanne and Montreux palaces, and bankrupted a year later, the “Grand Hôtel Moderne” is a remarkable example of Belle Epoque architecture. Saved from demolition by the population, it has hosted the Musée gruérien and the Library of Bulle from 1923 to 1978. The main floor, once the “Café du Musée”, has been home to a succession of public establishments up to days.

18 MUSÉE GRUÉRIEN ET BIBLIOTHÈQUE

[DE] MUSÉE GRUÉRIEN UND BIBLIOTHEK
[EN] MUSÉE GRUÉRIEN AND LIBRARY

Fondée en 1917 grâce à l'héritage de Victor Tissot, l'institution collectionne et met en valeur le patrimoine régional. Incontournable pour découvrir l'art, l'histoire et les traditions de La Gruyère, le Musée propose une visite riche en surprises et en émotions. La Bibliothèque publique, scolaire et patrimoniale organise de nombreuses activités et conserve une importante documentation sur la région.

Bulle, rue Victor-Tissot,
site du futur Musée gruérien, 1973.
© Denis Buchs Musée gruérien Bulle



Die 1917 dank der Schenkung von Victor Tissot gegründete Institution sammelt und pflegt das regionale Kulturerbe. Als einmaliger Ort, um Kunst, Geschichte und Bräuche des Greyerzerlands kennenzulernen, lädt das Museum zu einem Besuch voller Überraschungen und Emotionen ein. Die Schul- und Gemeindebibliothek führt zahlreiche Veranstaltungen durch und bewahrt eine umfangreiche Dokumentation über die Region.

Created in 1917 thanks to the legacy of Victor Tissot, the museum collects and promotes the regional heritage and is a key institution for discovering the art, history, and traditions of the region of Gruyère. It offers a visit full of surprises and emotions. The Library organises numerous activities and keeps a large amount of documentation about the region.



Bulle, jardins du couvent des capucins, 1935. © Charles Morel Musée gruérien Bulle

19 JARDINS DE LA CITÉ

[DE] STADTGÄRTEN

[EN] CITY GARDENS

Situés hors des remparts de la ville, les jardins du Cabalet, des Capucins et de l'Institut Sainte-Croix constituent un ensemble de parcs publics. En relation avec les fossés du Château et le petit jardin «à la française» du Préfet, ils offrent des espaces de détente et de découvertes. Plusieurs parcours pittoresques permettent de rejoindre la place du Marché. Découvrez-les !

Die ausserhalb der ehemaligen Stadtmauern gelegenen Gärten des Cabalet, der Kapuziner und des Institut Sainte-Croix bilden eine Reihe öffentlicher Parks. In Verbindung mit dem Schlossgraben und dem kleinen Französischen Garten des Oberamts bieten sie Räume der Entspannung. Über mehrere malerische Wege gelangt man zum Marktplatz. Entdecken Sie sie!

The gardens of the Cabalet, the Capucins and the Institut Sainte-Croix, located outside the city walls, constitute a group of public parks. These areas, linked to the castle grounds and the small "French garden" of the Prefect, offer spaces for relaxation. Several attractive paths lead to the market square. Discover them all!

BULLE : UNE VILLE DANS SON ÉLAN

L'existence de Bulle est attestée dès le IX^e siècle. La ville est alors le siège de l'église principale d'une vaste région. Située au croisement de plusieurs vallées et voies de communication, elle accueille un marché hebdomadaire dès le XII^e siècle. L'origine du nom Bulle n'est pas connue. Les anciens noms de la cité sont Butulum (IX^e siècle), Bollo (1200), Bullo (vers 1225) et en allemand, Boll.

Au Moyen Âge, Bulle appartient à l'évêque de Lausanne qui fait construire le château et les remparts. À la suite de l'occupation du Pays de Vaud par Berne (1536), les Bullois deviennent sujets de Fribourg. Le taureau sur les armoiries de Bulle est une « armoirie parlante » issue du rapprochement entre le terme patois bolè (jeune taureau) et le nom de la cité.

La ville est, dès le XVII^e siècle, une étape importante pour l'exportation des fromages de Gruyère. Les meules sont rassemblées dans ses caves avant de rejoindre Vevey, Genève et les foires de Lyon. Au XVIII^e siècle, presque tous les toits de Bulle sont couverts de bardeaux ou de tavillons (tuiles de bois). Ceux-ci favorisent la progression de l'incendie qui détruit en grande partie la ville le 2 avril 1805. La reconstruction dure un demi-siècle.

Chef-lieu du district de La Gruyère depuis 1848, Bulle est reliée au réseau ferroviaire national en 1868. En 2012, le RER (réseau express régional) place la ville à une heure de Lausanne et de Berne. L'ouverture de l'autoroute A12 (1981) contribue à renforcer l'attractivité de la cité : elle compte 1'000 habitants en 1722, 4'000 en 1912 et un peu plus de 25'000 en 2022.

CIRCUIT HISTORIQUE

Visitez le centre historique de Bulle. Admirez ses monuments, ses curiosités, ses places, ses parcs et ses points de vue sur les montagnes environnantes. Découvrez au Musée gruérien les maquettes animées de la ville (1722, 1912, 2002) dans l'exposition permanente *La Gruyère, itinéraires et empreintes*. Retrouvez les descriptifs complets des sites et plus d'images sur www.la-gruyere.ch/circuit

SIGNALÉTIQUE

Tout au long du parcours en ville de Bulle, vous trouverez des plaquettes numérotées répertoriant les curiosités avec leur date de fondation.

GROUPES ET VISITES COMMENTÉES

Le Musée gruérien propose des visites commentées du centre historique pour les groupes, des visites-dégustation de produits du terroir et des jeux de piste (français, allemand, anglais, pour adultes et/ou enfants et écoles).

BULLE: EINE STADT IN IHREM AUFSCHWUNG

Die Existenz von Bulle ist seit dem 9. Jahrhundert bezeugt. Die Stadt ist zu jener Zeit Sitz der Hauptkirche einer ausgedehnten Region. Hier, am Knotenpunkt mehrerer Täler und Verkehrswege, wird ab dem 12. Jahrhundert wöchentlich ein Markt gehalten. Der Ursprung des Namens Bulle ist nicht bekannt. Frühere Namen der Stadt waren Butulum (9. Jahrhundert), Bollo (1200), Bullo (gegen 1225) und auf Deutsch Boll.

Im Mittelalter ist Bulle im Besitz des Bischofs von Lausanne, der ein Schloss und eine Ringmauer errichten lässt. Im Anschluss an die Besetzung des Waadtlandes durch Bern (1536) werden die Einwohner von Bulle Untertanen Freiburgs. Der Stier auf dem Wappen von Bulle ist ein „sprechendes Wappen“, das aus der Verbindung zwischen dem Dialektbegriff „bolè“ (junger Stier) und dem Namen der Stadt entstanden ist.

Ab dem 17. Jahrhundert ist Bulle eine wichtige Etappe auf dem Exportweg des Gruyère Käses. Die Laibe werden in ihren Kellern gesammelt, bevor sie nach Vevey, Genf und auf die Märkte von Lyon gelangen. Im 18. Jahrhundert sind fast alle Dächer von Bulle mit Dachschindeln oder Tavillons (Holzziegeln) gedeckt. Diese tragen auf verhängnisvolle Weise zur Ausbreitung einer verheerenden Feuersbrunst bei, die am 2. April 1805 grosse Teile der Stadt zerstört. Der Wiederaufbau dauert ein halbes Jahrhundert.

Seit 1848 ist Bulle Hauptort des Bezirks La Gruyère. 1868 erfolgt die Anbindung an das nationale Eisenbahnnetz. Im Jahr 2012 war die Stadt durch das Regional Express Netzwerk (RER) in einer Stunde von Lausanne und Bern aus erreichbar. Die Eröffnung der Autobahn A12 (1981) hatte zur Stärkung der Anziehungskraft der Stadt beigetragen: 1722 zählte sie 1'000 Einwohner, 1912 waren es 4'000 und etwas mehr als 25'000 im Jahr 2022.

HISTORISCHER RUNDGANG

Besuchen Sie den historischen Stadtkern von Bulle. Bewundern Sie Monumente, Sehenswürdigkeiten, Plätze, Parks und Aussichtspunkte auf die Berge der Umgebung. Entdecken Sie im Musée gruérien die animierten Stadtmodelle (1722, 1912, 2002) der Dauerausstellung *La Gruyère, Wege und Spuren*. Weitere Informationen und Bilder unter www.la-gruyere.ch/rundgang

INFORMATIONSTAFELN

Unterwegs auf Ihrem Rundgang durch die Stadt Bulle begegnen Sie nummerierten Tafeln mit Hinweisen zu den Sehenswürdigkeiten und deren Entstehungsdatum.

GRUPPEN UND GEFÜHRTE BESICHTIGUNGEN

Das Musée gruérien organisiert geführte Besichtigungen des historischen Rundgangs, Besichtigungen mit Verkostung von regionalen Produkten und Schnitzeljagden für Gruppen (Französisch, Deutsch, Englisch, für Erwachsene und/oder Kinder und Schulklassen).

BULLE: A CITY IN ITS MOMENTUM

The history of Bulle dates back to the 9th century. The town was then the seat of the main church of a wide region. Situated at the meeting point of several valleys and trading routes, it began holding weekly markets in the 12th century. The origin of the name «Bulle» is unknown. Old names for the town include Butulum (9th century), Bollo (1200), Bullo (around 1225) and in German, Boll.

In the Middle Ages, Bulle belonged to the Bishop of Lausanne who built the castle and ramparts. After the occupation of the Vaud region by Bern (1536), the inhabitants of Bulle became subjects of Fribourg. The bull on the coat of arms of Bulle is a «speaking coat of arms» resulting from the connection between the local dialect (patois) term «bolè» (young bull) and the name of the city.

In the 17th century Bulle was an important centre for the export of Gruyère cheeses. The cheeses were gathered in its cellars before being dispatched to Vevey, Geneva and the fairs of Lyon. In the 18th century, almost all the roofs of Bulle were covered with shingles or tavillons (wooden tiles). These contribute to the spread of the fire that largely destroys the town on April 2, 1805. The reconstruction lasts for half a century.

The district capital of La Gruyère since 1848, Bulle was linked to the national railway network in 1868. In 2012, the Regional Express Network (RER) placed the city within an hour's reach of Lausanne and Bern. The opening of the A12 highway in 1981 contributes to strengthening the attractiveness of the city: it had 1,000 inhabitants in 1722, 4,000 in 1912 and a little over 25,000 in 2022.

HISTORIC TOUR

Visit the historic town center of Bulle. Admire its monuments, sights, squares, parks and the panoramic views of the surrounding mountains. In the Musée gruérien discover the animated models of the town (1722, 1912, 2002) in the permanent exhibition *La Gruyère, itineraries and footprints*. Find more information and pictures at www.la-gruyere.ch/tour

INFORMATION BOARDS

Throughout the walk in the town of Bulle, you will find numbered information boards listing the places of interest and important dates.

GROUPS AND GUIDED TOURS

The Musée gruérien offers for groups guided tours in the historical town, gourmet visits and treasure hunts (French, German, English, for adults and/or children and school groups).

Veillez nous contacter pour plus d'informations:
Bitte kontaktieren Sie uns für weitere Informationen:
Please contact us for more information:

OFFICE DU TOURISME
TOURISMUSBÜRO
TOURIST OFFICE

Place de la Gare 3 | CH-1630 Bulle
+41 (0)26 919 85 00
info@la-gruyere.ch | www.la-gruyere.ch

7/7 | LU-DI | MO-SO | MO-SU 09:00 - 18:00

MUSÉE GRUÉRIEN

Rue de la Condémine 25 | CH-1630 Bulle
+41 (0)26 916 10 10
info@musee-gruerien.ch | www.musee-gruerien.ch

MA-VE DI-FR TU-FR	10:00-12:00 13:30-17:00
SA SA SA	10:00-17:00
DI et fêtes SO und Feiertage SU and public holidays	13:30-17:00

LA GRUYÈRE
UN PAYS DE CŒUR LA-GRUYERE.CH



LA GRUYÈRE TOURISME

CH-1630 Bulle

+41 (0)26 919 85 00

info@la-gruyere.ch

www.la-gruyere.ch



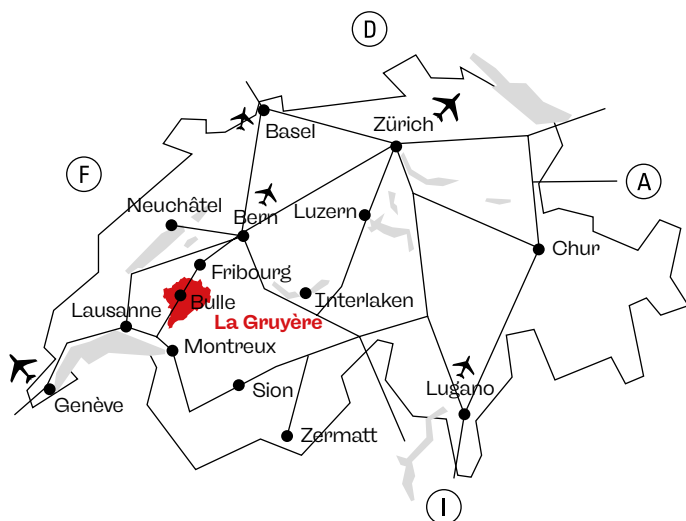
instagram.com/lagruyere



facebook.com/RegionLaGruyere



youtube.com/lagruyeretourisme
#lagruyere



Crédits photo :

Vincent Levrat, Yannick Romagnoli,

Pascal Gertschen, La Gruyère Tourisme

Imprimé en 2023

FRI♥**COURG**

SUISSE SCHWEIZ
SWITZERLAND